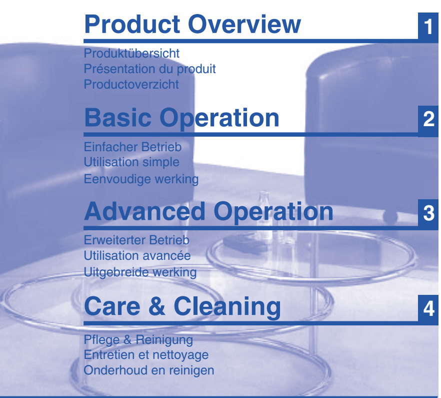
F564239

Panasonic

Air Conditioner
Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

English (UK Market)
Deutsch
Français
Nederlands



Product Overview 1
Produktübersicht
Présentation du produit
Productoverzicht

Basic Operation 2
Einfacher Betrieb
Utilisation simple
Eenvoudige werking

Advanced Operation 3
Erweiterter Betrieb
Utilisation avancée
Uitgebreide werking

Care & Cleaning 4
Pflege & Reinigung
Entretien et nettoyage
Onderhoud en reinigen

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Handleiding

CS-PW18CKE
CU-PW18CKE

⚠ Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen!
Lire attentivement les consignes de sécurité!
Voor gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften lezen!

CE

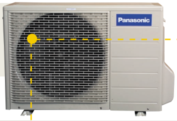
---

1 PRODUCT OVERVIEW • PRODUKTÜBERSICHT PRESENTATION DU PRODUIT • PRODUKTOVERZICHT

Your device can • Ihr Gerät kann
Votre appareil peut • Uw apparaat kan

COOL	HEAT
Cooling *Kühlen* *Froid* *Afkoeling*	*Heating* *Heizen* *Chauffer* *Verwarming*

1.1 Outdoor Unit
Aussengerät
Unité extérieure
Buiteninrichting

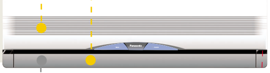


Air intake • Lufteintritt
Entrée d'air • Luchtinlaat

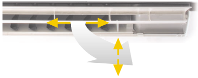
Air outlet • Luftaustritt
Sortie d'air • Luchtuitlaat

Piping, connecting cable
Verrohrung, Anschlußkabel
Tuyau, Câble de raccordement
Pijp, Aansluitkabel

1.2 Indoor Unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting



Filters under front panel, see page 4
Filter unter Frontabdeckung, siehe Seite 4
Filtre sous le panneau antérieur, voir page 4
Filter onder frontafdekking, zie pagina 4



Direction louver
Luftlenklamelle
Volet d'aération orientable
Richtbare luchtklep

Indicator & Auto operation button • Anzeigen & Automatikbetrieb
Indicateurs & Bouton operation automatique • Indicatoren & Auto

TIMER
Panasonic

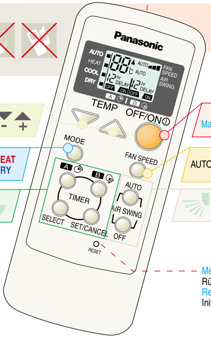
! Under front panel
Unter der Abdeckung
Sous le panneau
Onder de afdekking

«TIMER»

Fluorescent lights may interfere with signal transmission
Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören
Risques d'interférences avec certaines lampes fluorescentes
Sommige neon tl-buizen kunnen de signaaloverdracht verstoren

0 - 10 m

1.3 Remote Control
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening



If Remote Control malfunctions / is misplaced...
Wenn Fernbedienung defekt/unauffindbar...
En cas de panne/absence de télécommande...
Wanneer de afstandsbediening defect of zoek is...

see page • siehe Seite • voir page • zie bladzijde

2 Set TEMPERATURE • Temperatur einstellen
Réglage de la temp. • Temperatuur instellen
▼ - ▲ +

2 Select MODE • Wählen der Betriebsart
Sélection MODE • MODE kiezen
AUTO • HEAT
COOL • DRY

3 TIMER functions • Timerbetrieb
Fonctions de TIMER • Timerfuncties

see page • siehe Seite • voir page • zie bladzijde

2 Switch OFF/ON of the device • Ein-/Ausschalten des Gerätes
Marche/arrêt de l'appareil de unité • In-/uitschakelen van het apparaat

3 AUTO ▄▅▆ Select Fan Speed • Ventilatordrehzahl einstellen
Vitesse du ventilateur • Luchtsnelheid instellen

3 Select air flow direction • Luftströmungsrichtung einstellen
Direction du flux d'air • Omwentelingen v.d. ventilator istellen

Memory reset!
Rückstellen des Speichers!
Remise à zéro de la mémoire!
Initialiseren van het geheugen!

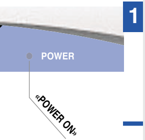
1
2
i
3

DRY

Dehumidifying
Entfeuchten
Secher
Drogen

etrieb Taste
omatic operation knop

1



Open front panel
Frontgitter öffnen
Ouvrir face avant
Voorpaneel openen

Press to START >>
Für START Taste drücken
Appuyer pour MARCHE
Starten drukken

AUTO-Mode only
Nur Betriebsart AUTO
Seulement mode AUTO
Alleen AUTO-Mode

Press again to STOP >>
Für STOP nochmals drücken
Appuyer pour ARRÊT
Stoppen nogmaals drukken

Find on page
Siehe Seite
Voir page
Zie bladzijde

5
PREPARATIONS
INBETRIEBNAHME
PREPARATIFS
VOORBEREIDING

6
TROUBLE-SHOOTING
STÖRUNGS-SUCHE
DEPANNAGE
OPSPORING
STORING

7
SAFETY PRECAUTIONS
SICHERHEITS - HINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
VEILIGHEIDS - VOOSCHRIFTEN

4
HELPFUL INFORMATION
NÜTZLICHE INFORMATIONEN
INFORMATIONS UTILES
NUTTIGE INFORMATIES

OPERATION • BETRIEB
UTILISATION • WERKING

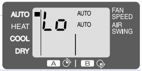
Press button • Taste drücken
Appuyer sur le bouton • Knop drukken

START

OFF/ON

Switch on • Einschalten
Mise en marche • Starten

MODE



AUTO

Automatic • Automatik
Automatique • Automatic

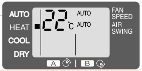
Select...
Wählen...
Sélection...
Kiezen...

Hi = +2°C
Lo = -2°C
= standard
Lo-...-Hi

According to the room temperature the system automatically chooses
Je nach Raumtemperatur wählt das System automatisch zwischen
Suivant la température d'appartement le système choisi automatiquement
Afhankelijk v.d. de kamertemperatuur kiest het systeem automatisch

COOL	25°C
DRY	22°C
HEAT	21°C

MODE



HEAT

Heating • Heizen
Chauffage • Verwarming

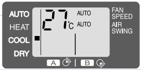
Select...
Wählen...
Sélection...
Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Choose the right temperature to be comfortably warm!
Stellen Sie die Temperatur auf einen behaglichen Wert ein!
Chauffer à votre confort. Régler votre temp.!
Voor uw comfort verwarmen. Stel de gewenste temp. in!

Recommended:
Empfohlen:
Recommandé:
Aanbevolen:
~20...24°C

MODE



COOL

Cooling • Kühlen
Froid • Koelen

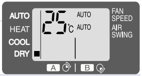
Select...
Wählen...
Sélection...
Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Choose the right temperature to be comfortably cool!
Stellen Sie die Temperatur auf einen behaglichen Wert ein!
Refroidissement de confort. Régler votre temp.!
Voor uw comfort afkoelen. Stel de gewenste temp. in!

Recommended:
Empfohlen:
Recommandé :
Aanbevolen:
~26...28°C

MODE



DRY

Dehumidifying • Entfeuchten
Secher • Drogen

Select...
Wählen...
Sélection...
Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Very gentle cooling and dehumidiying operation.
Sehr sanftes Kühlen und Entfeuchten.
Refroidir et secher modéré.
Zeer zachte koeling en drogen.

Recommended: Room temperature
Empfohlen: Raumtemperatur
Recommandé: Temp. d'appartement
Aanbevolen: Kamertemperatuur
-(1~2)°C

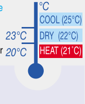
OFF/ON

Switch off • Ausschalten
Arrêter • Stoppen

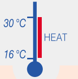
STOP

Automatic Internal Function
Automatische interne Funktion
Fonction interne automatique
Automatische Interne Functie

Room temperature
Raumtemperatur
Temp. d'appartement
Kamertemperatuur

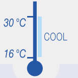


Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen

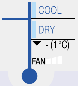


2

Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen



Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen



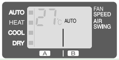
* FAN
low speed

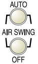
* automatic during dehumidifying (DRY)
* automatisch während dem Entfeuchten (DRY)
* automatique pendant secher (DRY)
* atomatisch tijdens drogen (DRY)

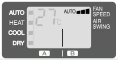
Additional comfort
Zusätzlicher Komfort
Confort supplémentaire
Bijkomend comfort

Press button • Taste drücken
Appuyer sur le bouton • Knop drukken

Air Flow
Luftstrom
Flux d'air
Luchtstrom



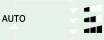




Vertical direction Vertikale Richtung Axe vertical Verticale richting	Swing automatically Schaukeln sie automatisch Balancez automatiquement Automatische swing	Horizontal direction Horizontale Richtung Axe horizontal Horizontrale richting	Adjust manually Stellen sie von handein Ajustez manuellement Handmatig instellen

COOL / AUTO
HEAT / AUTO

Fan Speed (air volume)
Ventilatordrehzahl
Vitesse du ventilateur
Ventilatorsnelheid



● Air still cold • Luft noch kalt • Air est froid • Lucht koud
● Air heated • Luft warm • Air chaud • Lucht warm

Direction / volume • Richtung/Volumen • Direction/volume • Richting/volume

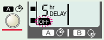
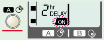
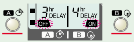
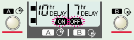
Select automatic / manual • Wählen: automatisch / manuell • Sélection automatique/manuel • Instellem atomatisch/manueel

TIMER Operation
Timerbetrieb
Mode TIMER
TIMER Funktie

To start / stop
Operation automatically
Um zu beginnen / halten sie bedienung automatisch an
Commencer / opèration de l'arrêt automatiquement
Automatisch starten/stoppen

Start before «ON» time
Anlauf vor «ON» Zeit
Démarrage avant «ON» temps
Start voor «ON» tijd

AUTO / HEAT : 30 min.
COOL / DRY : 15 min.

Function Funktion La fouction Functie	Example Beispiel Lèxemple Voorbeeld	Select Wählen Sélection Kiezen	Press to Select Delay hour Drücken sie um auszuwählen, verschieben sie stunde Pressez pour sèlectionner l'heure du Délai Drukken voor selecteren vertragingstijd
Delay OFF Timer Verschieben Sie VON Zeitmesser Différez FERMÉ Horloge Vertraging UIT timer	Stop after 5 hours Halten Sie dann nach 5 Stunden Arrêtez après 5 heures Stoppen na 5 uur	Press Presse Pressez Drukken SELECT 1X	
Delay ON Timer Verschieben Sie AUF Zeitmesser Différez SUR Horloge Vertraging AAN timer	Start after 2 hours Beginnen Sie nach 2 Stunden Commencez après 2 heures Stoppen na 2 uur	Press Presse Pressez Drukken SELECT 2X	
Delay OFF & ON Timer Verschieben Sie WEG & AUF Zeitmesser Différez FERMÉ & SUR Horloge Vertraging UIT & AAN timer	Stop after 3 hours then start after 4 hours Halten Sie dann nach 3 Stunden, beginnen Sie nach 4 Stunden Arrêtez après 3 heures début après 4 heures alors Stoppen na 3 uren, opnieuw starten na na 4 uren	Press Presse Pressez Drukken SELECT 3X	 A 3 hr DELAY OFF 4 hr DELAY ON B A B
Delay ON & OFF Timer Verschieben Sie AUF & VON Zeitmesser Différez SUR & FERMÉ Horloge Vertraging AAN & UIT timer	Start after 10 hours then stop after 7 hours Beginnen Sie dann nach 10 Stunden, halten Sie nach 7 Stunden Commencez après 10 heures arrêt après 7 heures alors Stoppen na 10 uren, opnieuw starten na na 7 uren	Press Presse Pressez Drukken SELECT 4X	 A 10 hr DELAY 7 hr DELAY ON OFF B A B

SET/CANCEL

CONFIRM SETTING
BESTÄTIGEN SIE RAHMEN
CONFIRMEZ LE CADRE
INSTELLING BEVESTIGEN

Press once, ON/OFF Delay hour operation will activate after reaching the setting number of hours (1-12)
Drücken Sie einmal, AUF / VON Aufschub-Stunde-Bedienung wird nach dem Erreichen der Rahmen-Nummer von Stunden aktivieren (1-12)
Pressez une fois, SUR / À MOINS D'heure du Délai l'opération activera après être arrivé à le nombre du cadre d'heures (1-12)
Eenmaal indrukken, AAN/UIT-vertragingstijd wordt geactiveerd na bereiken van ingesteld aantal uren (1–12)

SET/CANCEL

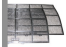
CANCEL SETTING
SAGEN SIE RAHMEN AB
ANNULEZ LE CADRE
INSTELLING ANNULEREN

Press once again to cancel
Drücken Sie einmal wieder, um abzusagen
Pressez encore une fois pour annuler
Nogmaals indrukken voor annuleren

NOTES • NOTIZEN • NOTES • NB

- Press ON/OFF button will cancel the setting
  Drücken Sie Auf / VON Knopf wird der
  Pressez Sur / FERMÉ bouton le cadre annulera
  ON/OFF indrukken annuleert de instelling
- Press SET/CANCEL button to activate again the previous setting
  Presse-SATZ / sagen Sie Knopf ab, um den vorausgehenden Rahmen wieder zu aktivieren
  La presse a MIS / ANNULEZ le bouton pour activer encore le cadre antérieur
  SET/CANCEL indrukken om de vorige instelling weer te activeren

CA
EN



every 2 weeks •
tous le 2 semain

DIRTY F
VERSCH
Conséqu
VERVUIL

HE
INF

AUTO

RE & CLEANING • PFLEGE & REINIGUNG
TRETIEN et NETTOYAGE • ONDERHOUD en REINIGING

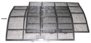
	✓	⚠	✗
Soaps Seifen Savon Zeep	Neutral household detergents Neutrales Haushaltsreinigungsmittel Détergents ménagers neutres Neutrale huishoudelijke reinigingsmiddelen (≃ pH7)	Benzine / Thinner Benzin / Verdünner Benzène / diluant Benzol / verdunner	Scouring powder Scheuerpulver Poudre à récurer Schuurpoeder

Indoor unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting

40°C max.

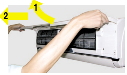
Wipe gently
Sanft abreiben
Frotter doucement
Zacht afwrijven

Filters • Filter
Filtres • Filters



Filter cleaning see below • Filterreinigung siehe unten
Pour le nettoyage du filtre, voir ci-dessous • Filterreiniging zie beneden

Front Panel
Frontgitter
Face avant
Voorpaneel

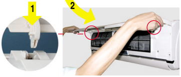


Remove • Entfernen
Retirer • Verwijderen

40°C max.

Wash • Auswaschen
Laver • Uitwassen

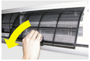
Dry • Trocknen
Sécher • Drogen



Reinstall • Wieder montieren
Remonter • Opnieuw monteren

Air filters
Grobstaubfilter
Filtres à Air
Luchtfilters

alle 2 Wochen
es • alle 2 settimane



Remove • Entfernen
Retirer • Verwijderen

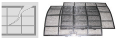
Vacuum • Absaugen
Aspirateur • Stofzuigen

40°C max.

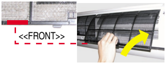
Wash • Auswaschen
Laver • Uitwassen

Dry • Trocknen
Sécher • Drogen

Damaged –> replace!
Beschädigt -> ersetzen!
Abîmé -> remplacer!
Beschadigd -> vervangen!



? **Part No : CWD001049**



Reinstall • Wieder montieren
Remonter • Opnieuw monteren

ILTERS cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
MUTZTE FILTER sind Ursache für: verunreinigte Luft, schwache Kühl- bzw. Heizleistung, unangenehme Gerüche, höhere Kosten!
ences des FILTRES SALES: air non purifié, refroidissement insuffisant, mauvaises odeurs, coûts plus élevés!
LDE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, slechte koeling, geurhinder, hogere kosten!

LPFUL INFORMATION • NÜTZLICHE INFORMATIONEN
ORMATIONS UTILES • NUTTIGE INFORMATIES

Automatic Operation • Automatik-Betrieb
Operation automatique • Automatic Operation

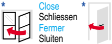
TIMER
Panasonic

If remote control malfunctions / is misplaced
Wenn Fernbedienung defekt/unauffindbar
En cas de panne/absence de télécommande
Wanneer afstandsbediening defekt/zoek is

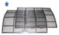
see page 1
siehe Seite 1
voir page 1
zie bladzijde 1

Save cost • Kosten sparen
Faites des économies • Kosten sparen

TEMP ≃ -10%
COOL +(1°C)
HEAT -(2°C)
▽ △



* Close
Schliessen
Fermer
Sluiten



* Vacuum
Absaugen
Aspirateur
Stofzuigen

* Better performance
Bessere Leistung
Amélioration de la performance
Betere prestaties

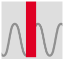
Use.... • Verwenden Sie...
Utiliser... • Gebruikt U...

TIMER!

see page 3
siehe Seite 3
voir page 3
zie bladzijde 3

Thunder / Lightning • Gewitter
Foudre/orage • Bliksem/donder

Built-in surge protection, BUT UNPLUG in case of very strong lightning!
Eingebauter Überspannungsschutz, bei starkem Gewitter trotzdem Spannung unterbrechen!
Protection chocs de courant. Déconnecter en cas de gros d'orages!
Ingebouwde overspanningsbegrenzer, bij zeer zwaar onweer uittrekken!



Power Failure • Stromausfall
Panne de courant • Stroomuitval

When power resume... • Nach Stromausfall...
Après une panne de courant... • Na stroomuitval...

	3 - 4 Min.	Random restart automatically Automatischer Neustart nach dem Zufallsprinzip Redémarrage automatique aléatoire Automatische willekeurige herstart
✓	MODE AIRFLOW direction	Restored • Wieder hergestellt Rétabli • Hersteld
✗	TIMER	Deleted -> set again! • Gelöscht -> wieder einstellen! Effacé -> rétablir! • Gewist -> opnieuw instellen!

F564239

Panasonic

Air Conditioner

Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

English (UK Market)
Deutsch
Français
Nederlands

Preparations 5

Vorbereitungen
Préparatifs
Voorbereidingen

Troubleshooting 6

Störungssuche
Dépannage
Opsporing storing

Safety Precautions 7

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Veiligheidsvoorschriften

Safety Precautions & Features 8

Sicherheitshinweise & Eigenschaften
Consignes de sécurité et caractéristiques
Veiligheidsvoorschriften en Eigenschappen

Note: The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. It is subject to change without notice for future improvement.

Hinweis: Die Abbildungen in dieser Abbildung sind nur zur Erläuterung gedacht. Das tatsächliche Aussehen des Geräts kann abweichen. Das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung zum Zwecke der Verbesserung bleibt vorbehalten.

Remarque: Les illustrations de ce mode d’emploi sont fournies dans un but explicatif uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l’appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d’amélioration.

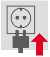
Opmerking: De illustraties in deze handleiding dienen enkel ais referentie en kunnen verschillen van het eigenlijke toestel. Het toestel kan met het oog op verbetering aangepast worden zonder voorafgaande kennisgeving. Het uitzicht van het eigenlijke toestel kan verschillen.

Printed in Malaysia
F0401-1

PREPARATIONS • VORBEREITUNGEN
PREPARATIFS • VOORBEREIDINGEN

☐ Press button • Taste drücken
Appuyer sur le bouton • Knop drukken
Plug/breaker • Stecker/Schalter/Sicherung
Connecteur/Disjoncteur • Stekker/Uitschake

Indoor unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting



Plug in
Stromzufuhr
Brancher
Insteken

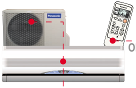
Insert batteries
Batterien einsetzen
Insérer les piles
Batterijen plaatsen

Same type!
Gleicher Typ!
Type identique!
Zelfde type!

~~Rechargeable~~
~~Aufladbar~~
~~Rechargeable~~
~~Oplaadbaar~~

NL

Pre-season inspection
Überprüfungen vor Inbetriebnahme
Inspections de prise en service
Voor ingebuikname testen



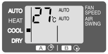
Check
Überprüfen
Vérifier
Nazien

1. Fans obstructed?
Ventilatoren blockiert?
Obstruction des Ventilateurs?
Ventilatoren geblokkeerd?

2. Batteries
Batterien
Piles
Batterijen

OK?

OFF/ON



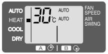
START cooling or heating
Kühl- oder Heizbetrieb EINSCHALTEN
MISE EN MARCHE : refroidir ou chauffer
Koeling of verwarming STARTEN

~15 Min.

For extended non-operation
Bei längerer Stilllegung
Après une longue période d’arrêt
Bij langere stilstand

OFF/ON

START
EINSCHALTEN
MISE EN MARCHE
STARTEN

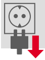


dry internal parts
interne Teile trocknen
sécher les pièces intérieures
interne delen drogen

2-3[h]

OFF/ON

OFF
AUS
OFF
OFF



Unplug
Stromzufuhr unterb
Débrancher
Uittreken

Recommended Inspections
Empfohlene Inspektionen
Inspections recommandées
Aanbevolen inspecties

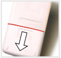
- ▶ After several seasons and due to operational conditions, performance may be reduced by dust or there may
- ▶ Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert wer unangenehme Gerüche auftreten.
- ▶ Après plusieurs périodes d’inactivité et en raison des conditions de fonctionnement, l’efficacité peut diminue désagréables.
- ▶ Na meerdere gebruiksperiode’s en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunn optreden.

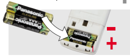
laar

Installation: see enclosed installation instruction!
Installation: siehe beiliegende Installationsanleitung!
Installation: voir les instructions d'installation jointes!
Installatie: zie bijgaande installatie instructies!

Use • Lebensdauer
Utilisation • Operatie

~1 Year • Jahr
An • Jaar

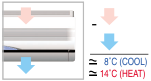




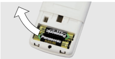
Check
Prüfen
vérifier
nazien

Open / remove Öffnen / entfernen Ouvrir / enlever Openen / verwijderen	Insert batteries / close Batterien einsetzen / schliessen Insertion des piles / refermer Batterijen insteken / sluiten

Batterie nicht wegwerfen, sondern bei einer Sammelstelle für chemische Kleinabfälle abgeben.
Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA



Check performance Funktion überprüfen Vérification du fonctionnement Werking nazien	Call Service Kundendienst Service après-vente Klantendienst



rechen

Remove batteries
Batterien entfernen
Retirer les piles
Batterijen vervangen

be unpleasant smells.
rden, oder es können

r, avec des odeurs

en storende geluiden

- Consult an authorized distributor for inspection!
- Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
- Appeler le revendeur ou un technicien!
- Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

? TROUBLESHOOTING • STÖRUNGSSUCHE
DEPANNAGE • OPSPORING STORING

OK?

✓ No problem • Kein problem
Aucun problème • Geen probleem

1	Operation delayed for 3 minutes after successful restart Betrieb nach Wiedereinschalten 3 Minuten verzögert Fonctionnement retardée de 3 minutes après redémarrage Werking na herstart start 3 minuten vertraagd	► Self protection procedure Selbstschutz des Gerätes Procédure d'auto-protection Eigen beschermingsverloop ✓
2	It sounds like water flowing... Es hört sich an, als würde Wasser fliessen... Bruit d'écoulement d'eau... Het klinkt, alsof er water loopt...	► Caused by refrigerant flow inside Kältemittelfluss im Inneren des Gerätes Causé par le liquide réfrigérant à l'intérieur Door koelvloeistof van binnen veroorzaakt ✓
3	Mist/steam seems to emerge from the indoor unit Aus dem Innengerät scheint Dunst/Dampf auszuströmen Des vapeurs semblent sortir de l'unité intérieure Er lijkt mist/stoom uit de binnenunit te komen	► Condensation effect due to cooling Feine Wassertröpfchen kondensieren an kalter Luft Effet de condensation résultant du refroidissement Condensatie-effect ingevolge koeling ✓
4	With setting «FAN AUTO» indoor fan sometimes stops Bei «FAN AUTO» bleibt der Ventilator des Innengerätes manchmal stehen Arrêt du ventilateur intérieur en mode «FAN AUTO» Bij «FAN AUTO» stopt binnenruimteventilator soms	► Smell eliminating procedure Geruchsbeseitigungsfunktion aktiv Procédure d'élimination des odeurs Geurhinderfunktie staat aan ✓
5	Outdoor unit emits water/steam Aus dem Gehäuse tritt Wasser/Dampf aus Emission d'eau/de vapeur Afscheiding water/damp	► Condensed moisture due to cooling Kondensationsfeuchtigkeit infolge Kühlung Humidité par condensation résultant de réfrigération Condensatievocht als gevolg vam ✓
6	«POWER» flashes, no warm air discharge «POWER» blinkt, kein Heizbetrieb «POWER» clignote, ne chauffe pas «POWER» knippert, warmt niet	► Defrosting at outdoor unit, max. 12 min. Abtauen des Aussengerätes, max. 12 Min. Décongélation de l'appareil extérieure, max 12 min. Ontdooien van het buitentoestel, max. 12 min. ✓
7	The indoor fan switches ON/OFF while heating Ventilator des Innengeräts schaltet sich beim Heizen EIN/AUS Le ventilateur intérieur s'allume / s'éteint pendant le chauffage De binnenventilator schakelt AAN/UIT tijdens verwarmen	► Avoids unintended cooling effect Verhindert unbeabsichtigte Kühlung Évite un refroidissement accidentel Vermijdt onbedoeld koeleffect ✓

! In case of...
In folgenden Fällen...
Dans les cas suivants...
In case of...

- Abnormal noise during operation
  Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs
  Bruit inhabituel en service
  Ongewone geluiden tijdens de werking
- Water/foreign particles have entered the Remote Control
  Wasser bzw. Schmutz ist in die Fernbedienung gelangt
  Introduction d'eau ou d'un corps étranger dans la télécommande
  Water/vuil is in de afstansbediening
- Water leak from Indoor Unit
  Aus dem Innengerät tropft Wasser
  Fuite d'eau dans l'unité intérieure
  Uit de binnenkant druppelt water
- Switches/buttons do not operate properly
  Schalter bzw. Tasten funktionieren nicht richtig
  Mauvais fonctionnement des boutons/interrupteurs
  Wanneer schakelaar/knop niet goed functioneren
- Circuit breaker switches off frequently
  Sicherungsautomat löst häufig aus
  Arrêt fréquent de l'interrupteur du disjoncteur
  Schakelaar/toetsen funktionere niet goed
- Power plug/cord become unnaturally warm
  Stromstecker bzw. -kabel werden ungewöhnlich warm
  Échauffement inhabituel de la prise/du câble d'alimentation
  Wanneer stroomstekker /-kabel abnormaal warm worden

TURN OFF / UNPLUG
AUSSCHALTEN / Stromzufuhr UNTERBRECHEN
ARRÊT / DÉBRANCHER
UITSCHAKELEN / UITTREKKEN

CALL authorized distributor
Fachhändler ANRUFEN
APPELER le distributeur autorisé
Klanten Service OPBELLEN

1	No Operation Kein Betrieb Hors service Geen werking	► Circuit breaker tripped? Sicherungsautomat ausgelöst? Activation du disjoncteur? Schakelaar uitgeschakeld?	► Power plug OK? Evtl. vorhandener Stromstecker OK? Prise d'alimentation OK? Stroomstekker OK?	► TIMER used correctly? TIMER richtig angewendet? Utilisation correcte du TIMER? TIMER juist gebruikt?
2	Remote Control / display doesn't work Fernbedienung / Anzeige funktioniert nicht Télécommande / affichage ne fonctionne pas Afstandsbediening / aanduiding werkt niet	► Batteries empty? Batterien leer? Batteries vides? Batterijen leeg?	► Batteries correctly inserted? See page 5 Batterien korrekt eingesetzt? Siehe Seite 5 Batteries placées correctement? Voir page 5 Batterijen correct geplaatst? Zie pagina 5	
3	Noise too loud Gerät zu laut Unité trop bruyante Gerät zu laut	► Installation work slanted? Schräg montiert? Montage incorrect? Schuin gemonteerd?	► Front grille / panel closed properly? Frontgitter richtig geschlossen? Bien refermer la grille/plaque à l'avant? Voorzijde rooster/-paneel goed afgesloten?	
4	Cooling / heating efficiency low Kühl-bzw. Heizleistung zu gering Efficacité de climatisation / chauffage faible Laag verkoelings- / verwarmingsrendement	► Temperature set correctly? Temperatur richtig eingestellt? Vérifier le réglage de la température? Temperatuur juist ingesteld?	► Windows / doors closed? Fenster / Türen geschlossen? Fermeture des fenêtres / portes? Venster / deuren gesloten?	► Filters cleaned / replaced? Filter gereinigt / ersetzt? Nettoyage / remplacement des filtres? Filters gereinigd / vervangen?
		► Outdoor unit obstructed? Aussengeräteein-/-austritte zugestellt? Obstruction de l'unité extérieure? Buiteninrichting verstopt?	► Intake / outlet ventilators obstructed? Luftein- und -austritte blockiert? Obstruction des ventilateurs intérieurs / extérieurs? Uitgangs- / ingangsventilatoren geblokkeerd?	

SAFETY PRECAUTIONS • SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SECURITE • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Before operating, read the safety precautions thoroughly
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen!
Lire attentivement les consignes de sécurité
Voor gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften lezen

EMERGENCY! • NOTFALL! • URGENCE! • NOODGEVAL!

SOS

Immediately isolate from the mains supply (e.g. if there is a smell of burning)
Sofort die Stromversorgung unterbrechen (z.B. bei verbranntem Geruch)
Débrancher immédiatement l'alimentation générale (p.e. en cas d'odeur)
Onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken (vb. bij brandgevaar)

Use only for... • Nur verwenden zur... • À utiliser uniquement pour... • Alleen gebruiken om...

COOL
Cooling
Kühlung
Refroidissement
Koeling

HEAT
Heating
Heizen
Chauffage
Verwarming

DRY
Dehumidifying
Entfeuchtung
Déshumidification
Ontvochtiging

NEVER use this unit for purposes other than those listed in these Operating Instructions. In particular, do not use it for the preservation of food.
Gerät nie für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke einsetzen. Insbesondere nicht zum Frischhalten.
N' utiliser l'appareil que pour les objectifs décrits dans ces instructions. Eviter surtout de l'utiliser pour la conservation.
Apparaat nooit voor andere doeleinden, als in deze handleiding beschreven, gebruiken. Speciaal niet voor bewaring enz.

Installation • Montage • Montage • Montage

NEVER install, remove or reinstall yourself
Niemals selbst montieren, demontieren, neu montieren
Ne pas monter, retirer ou remonter soi-même
Nooit zelf monteren, vervangen of opnieuw monteren

NOT in potentially explosive atmosphere
NICHT in explosiver Umgebung verwenden
NE PAS utiliser près de substances explosives
NIET in potentieel explosieve omgeving

Engage dealer/specialist
Fachhändler beauftragen
Appeler revendeur/technicien
Dealer/specialist laten uitvoeren

Connect drain hose properly
Kondensatschlauch richtig anschliessen
Brancher le tuyau d'évacuation
Aflaatslang juist aansluiten

Mains connection • Netzanschluss • Alimentation générale • Net-aansluiting

Engage dealer/specialist for mains connection including...
Für Netzanschluss und nachfolgende Arbeiten Fachhändler/Installateur beauftragen...
Faire appel au revendeur/à un technicien pour le branchement au secteur, y compris...
Dealer/specialist laten uitvoeren met inbegrip van net-aansluiting...

Used connectors/breakers easy reachable!
Stecker bzw. Sicherungsautomat leicht erreichbar!
Utiliser des prises faciles d'accès!
Stekker/schakelaar gemakkelijk bereikbaar!

Connect protective earth!
Schutzerde anschliessen!
Connecter à la terre!
Aarding aansluiten!

NEVER shared
Nicht mit anderen Geräten
NE PAS partager
Nooit gelijktijdig met andere app.

Plug in properly
Stecker (falls vorhanden) richtig einstecken
Brancher correctement
Juist insteken

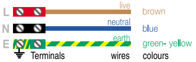
Australia (AS) Standard
The appliance is not intended for use by young children or infirm person without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

D

Nur für Deutschland
HINWEISE:
Schalldruckpegel < 70dB(A) (JIS C9612)

GB

United Kingdom (GB) Standard
Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorised/qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:



Operation • Betrieb • Service • Werking

NEVER use the plug to switch on/off
Stecker niemals zum Ein-/ Ausschalten verwenden
Jamais brancher/débrancher connecter/déconnecter pour (allumer/eteindre i'appareil) on/off
De stekker niet aan de kabel eruit trekken

Do NOT stay long in the stream of cold air
NICHT lange im kalten Luftstrom stehen bleiben
Ne PAS rester exposé au courant d'air froid
NIET lang in de koude luchtstroom blijven staan

Do NOT operate with wet hands
NICHT mit nassen Händen bedienen
Ne PAS manipuler les mains mouillées
NIET met natte handen bedienen

Ventilate the room periodically
Raum regelmässig lüften
Ventilation régulière de la pièce
Kamer regelmatig verluchten

NEVER modify / damage mains cables / connectors
Netzkabel/Stecker NIEMALS abändern / beschädigen
Ne PAS modifier / endommager câbles / prises d'alimentation
Netkabel/stekker NOOIT veranderen/beschadigen

Do NOT pull out the plug by the cable
Stecker nicht am Kabel herausziehen
Pour déconnecter l'appareil, ne pas tirer le câble
Niet met de kabel uittrekken

Place nothing on the unit -> covered openings may cause overheating
Nichts auf das Gerät stellen -> Abgedeckte Öffnungen können Überhitzung
Ne rien déposer sur l'unité -> risques de surchauffe si les ouvertures sont recouvertes
Niets op het apparaat plaatsen -> Afgedekte openingen kunnen oververhitting

Do NOT insert finger or other objects into the unit! -> especially dangerous for children!
Keine FINGER oder Gegenstände in das Gerät stecken! -> speziell für Kinder gefährlich!
Ne PAS mettre les doigts ou d'objets dans l'appareil! -> Dangereux pour les enfants!
Geen VINGER of tegenstand in het apparaat! -> speciaal voor kinderen gevaarlijk!

Unused for a long time? -> OFF/unplug
Bei längerdauernder Nichtbenutzung? -> Gerät ausschalten und Stromzufuhr unterbrechen
Inutilisation pendant un certain temps? -> OFF/Débrancher
Bij langdurig niet gebruikt? -> OFF/uittrekken

If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
Sollte das Zuleitungskabel beschädigt sein oder müsste es ersetzt werden, muss dies vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden
Afin d'éviter tout incident, si le câble d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un de ses opérateurs ou une personne dûment habilitée
Als het voedingssnoer beschadigd is en vervangen moet worden, moet dit worden gedaan door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of een ander erkend reparateur teneinde gevaar te voorkomen

SAFETY PRECAUTIONS &
CONSIGNES DE SECURITE

Defects • Defekte • Défauts • Defekten

Defect/suspicion of defect? -> Attend defects before
Störung/Verdacht auf Störung? -> NICHT benutzen!
Défaut/suspicion de défaut? -> NE PAS utiliser!
Defect/vermoeden van defect? -> NIIET gebruiken!

Do NOT repair yourself
NICHT selber reparieren
NE PAS réparer soi-même
NIET zelf herstellen

Engage dealer / specialist
Fachhändler/Installateur beauftragen
Faire appel au revendeur/à un technicien
Dealer/specialist laten uitvoeren

Cleaning • Reinigung • Nettoyage • Reiniging

OFF/ON

OFF and unplug (connector or breaker)
Ausschalten und Stromzufuhr unterbrechen
OFF et débrancher (connecteur ou disjoncteur)
OFF en uittrekken (Stekker of uitschakelaar)

Do NOT wash!
NICHT abwaschen!
NE PAS laver!
NIET afwassen!

Waste disposal • Entsorgung • Élimin. des déchets • Afval

Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer
Demontage und Entsorgung des Geräts NUR durch
Le démontage ainsi que l'élimination de l'appareil NE
QUE par le vendeur/un spécialiste
Demontage of weggooien van het apparaat alleen do

Packaging recyclable
Verpackung recyclingfähig
Emballage recyclable
Verpakking recycleerbaar

		Wet Bulb Feuchtkugel Bulbe humide Natte bol	
		min	max
Operational Condition Betriebsbedingungen Conditions de fonctionnement Werkingsvoorwaarden	Indoor Unit / Innengerät / Unité intérieure / Binneninrichting	11	23
	Outdoor Unit / Aussengerät / Unité extérieure / Buiteninrichting	11	26
[°C]	Indoor Unit / Innengerät / Unité intérieure / Binneninrichting	-	-
	Outdoor Unit / Aussengerät / Unité extérieure / Buiteninrichting	-6	18

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication® ***-160103 by SEV-ASE***

FEATURES • SICHERHEITSHINWEISE & EIGENSCHAFTEN
& CARACTERISTIQUES • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN & EIGENSCHAPPEN

use!

verwijderen

/ specialist
Fachhändler/Installateur
E doivent être pris en charge

oor dealer/specialist

refer page • siehe Seite
voir page • zie bladzijde ▼

AUTO

Automatic Operation: indoor temp. is gauged to select the optimum mode **2**
Automatikbetrieb: Raumtemperatur wird gemessen, um die optimale Betriebsart zu wählen
Mode automatique: Détection de la température ambiante afin de choisir le mode optimal
Automatische werking: Binnentemperatuur wordt gemeten om optimale werking te kiezen

Auto Restart Control: After power failure, restart automatically when power resume **4**
Automatischer Wiederanlauf: Gerät läuft nach Stromausfall automatisch an
Redémarrage automatique: En cas d'interruption de courant, l'appareil démarre automatiquement
Automatische inschakelregeling: Apparaat start na stroomuitval automatisch op

Removable Front Panel: for quick and easy cleaning, washable **4**
Abnehmbares Frontgitter: zum schnellen und einfachen Reinigen, abwaschbar
Façade avant amovible: Nettoyage et lavage rapides et simples
Afneembaar voorpanneel: Voor snelle en eenvoudige reiniging, afwasbaar

Environmental friendly (Refrigerant R410A model) : Zero ozone depleting and low global warming potential
Unweltfreundlich (Kühlmittel R410A Modell): Nicht ozongefährdend
Favorable a l'environnement (fluide firgorigene mod. R410A): non-nuisible a l'ozone
Milieuvriendelijk (koelmiddel model R410A): niet gevaarlijk voor ozon

Temperature Temperatur Température Temperatuur	Dry Bulb Trockenkugel Bulbe sec Droge bol	
	min	*max*
Cooling	16 16	32 43
Heating	16 -5	30 24

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT

Manufactured by:

MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN.BHD.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
web site: http://www.panasonic.co.jp/global/

This TSM SUCCESS MANUAL® has been examined by SEV for conformity with the safety relevant standards, and has been analysed by an applicationoriented risk analysis for the completeness and correctness of the indications for a safe use of the appliance. Thereby we assume a use with which can be reckoned based on commonsense.